

muchas veces hasta la noche. Despues que vieron los enemigos que los suyos se tornaban huyendo para ellos, y que los que estaban con Cyro los seguian en el alcance, y que Astyages con su gente de caballo se acercaba á un tiro de flecha, retiraron sus huestes y huyeron. Los Medos siguiendolos todos juntamente á una, prendieron muchos dellos; y á los que tomaban herian, asi á los caballos como á los caballeros, y á los que caian mataban. Y no pararon hasta que llegaron á la infantería de los Asyrios; y aqui, temiendo que no hubiese alguna celada mayor, se detuvieron.

24 De alli adelante recogió su exercito Astyages, muy alegre con aquella victoria de caballo; y loando en gran manera á Cyro, porque sabia que él habia sido causa deste hecho: y estimabalo por muy osado y denodado en la guerra. Pues como todos se tornasen al real, solo Cyro no hacia sino mirar los que estaban caidos por tierra, quando pasaba por ellos, holgandose de ver el estrago de la guerra; y apartandole con gran trabajo destes los que le tenian á cargo, le llevaron á Astyages su abuelo; y Cyro hizo que fuesen delante los que le acompañaban, porque veia el rostro del abuelo alborotado quando le miraba.

Y

ζοντο πολλάκις μέχρις ἑσπέρας. ἐπεὶ δὲ εἰώρων τοὺς μὲν σφετέρους φυγῇ εἰς αὐτοὺς φερομένους, τοὺς δ' ἀμφὶ Κῦρον ὁμοῦ ἐπ' αὐτοὺς ἐπομένους, τὸν δὲ Αστιάγησιν σὺν τοῖς ἵπποισι ἐντὸς γιγνόμενον ἤδη τοξεύματ' ἔκκλινουσι καὶ φεύγουσιν. οἱ δὲ, ἅτε ὁμόθεν διώκοντες, ἤρουν πολλοὺς ἀνακράτος· καὶ τοὺς μὲν ἀλισκομένους ἔπαιον, καὶ ἵππους καὶ ἄνδρας, τοὺς δὲ πίπτοντας κατέκαινον. καὶ ἔπρόσθεν ἔστησαν πρὶν ἢ πρὸς τοῖς πεζοῖς τῶν Ἀσσυρίων ἐγένοντο. ἐνταῦθα μέντοι δεισάντες μὴ καὶ ἐνέδρα τίς μείζων ὑπέειν, ἐπίσχον.

κδ'. Ἐκ τῆς δὲ ἀνήγαγεν ὁ Αστιάγησ, μάλα χαίρων τῇ ἱπποκρατίᾳ· καὶ τὸν Κῦρον οὐκ ἔχων ὅ, τι χρὴ λέγειν· αἴτιον μὲν εἰδὼς ὄντα τοῦ ἔργου, μαινόμενον δὲ γινώσκων τῇ τόλμῃ. καὶ γὰρ τότε ἀπιόντων οἵκαδε τῶν ἄλλων, μόνος ἐκεῖνος οὐδὲν ἄλλο ἢ τοὺς πεπληκότας περιελαύνων ἐτῆατο· καὶ μόλις αὐτὸν ἀφελκύσαντες οἱ ἐπὶ τῆτο ταχθέντες, προσήγαγον τῷ Αστιάγει, μάλα ἐπίπροσθεν ποιέμενον τοὺς προσάγοντας, ὅτι εἴωρα τὸ πρόσωπον τοῦ πάππου ἠγριωμένον ἐπὶ τῇ θῆα τῇ αὐτοῦ.

25 Y esto fue lo que pasó en Media; y todos traían en la boca Cyro, y en la habla y en los cantares; y Astyages que antes le honraba, desde entonces comenzó á tenerle en mucho mas que hasta allí. Oyendo esto Cambyses padre de Cyro se alegraba mucho; y como supo que yá Cyro hacia hechos de hombre, envió por él para que acabase de aprender los institutos y costumbres de los Persas. Entonces dixo Cyro ¹ que se queria partir, porque el padre no hubiese pesar, y la patria no le culpase. Pues como á Astyages le pareciese que era necesario enviarle, lo envió á su padre, dandole todos los caballos que él quiso, y otros muchos dones; porque le amaba muy mucho, y tenia gran esperanza en él que seria varon suficiente para aprovechar á los amigos, y hacer daño á los enemigos. Partiendose Cyro de su abuelo, salieron con él acompañandole todos los mancebos de su edad, y hombres y viejos á caballo, y el mismo Astyages. Y dicen que no habia ninguno que no se tornase llorando.

26 El mismo Cyro dicen que se partió dellos con muchas lagrimas, y que dió muchas dádivas á sus iguales de las que Astyages le habia da- do:

κε'. Εν μὲν δὴ Μήδοις ταῦτα ἐγένετο· καὶ οἱ τε ἄλλοι πάντες τὸν Κῦρον διὰ σώματος εἶχον, καὶ ἐν λόγῳ, καὶ ἐν ᾠδαῖς· ὃ, τε Αἰσχύλης καὶ πρόσθεν τιμῶν αὐτὸν, τότε ὑπερεξεπέπληκτο ἐπ' αὐτῷ. Καμβύσης δὲ, ὁ τοῦ Κύρου πατήρ, ἤδετο μὲν πυνθάνομεν ταῦτα· ἐπειδὴ δὲ ἤκασεν ἀνδρὸς ἤδη ἔργα διαπραττόμενον τὸν Κῦρον, ἀπεκάλει, ὅπως τὰ ἐν Πέρσαις ἐπιχώρια ἀποτελοίη. καὶ τὸν Κῦρον δὴ ἐνταῦθα λέγεται εἰπεῖν, ὅτι ἀπιέναι βέλοιο, μὴ ὁ πατήρ τι ἀχθοίτο, καὶ ἡ πόλις μέμφοιτο. τῷ οὖν Αἰσχύλῃ ἐδόκει ἀναγκαῖον εἶναι ἀποπέμπειν αὐτόν. ἔνθα δὴ

ἵππους τε αὐτῷ δούς, οὓς αὐτὸς ἐπεθύμει λαβεῖν, καὶ ἄλλα συσκευάσας παντοδαπά, ἀπέπεμπε, καὶ διὰ τὸ φιλεῖν αὐτόν, καὶ ἅμα ἐλπίδας μεγάλας ἔχων ἐν αὐτῷ, ἀνδρα ἔσσεσθαι ἰκανὸν καὶ φίλους ὠφελεῖν, καὶ ἐχθροὺς ἀνίστην. ἀπιόντα δὲ τὸν Κῦρον προῦπεμπον ἅπαντες, καὶ παῖδες, καὶ ἡλικες, καὶ ἄνδρες, καὶ γέροντες, ἐφ' ἵππων, καὶ Αἰσχύλης αὐτός· καὶ οὐδένα ἔφασαν ὄντιν' οὐ δακρύοντ' ἀποστρέφεσθαι.

κε'. Καὶ Κῦρον δὲ αὐτὸν σὺν πολλοῖς δακρύοις λέγεται ἀποχωρῆσαι. πολλὰ δὲ δῶρα διαδοῦναι αὐτόν φασι τοῖς ἡλικιώταις, ὧν Αἰσχύλης αὐτῷ ἐδεδώκει· τέλος δὲ, καὶ

¹ Cyro se vuelve á Persia.

do: tanto que tenía una vestidura hecha á la manera de los Medos, y se la desnudó y la dió á uno porque le amaba mucho. Y los que tomaron y recibieron de los dones, dicen que los tornaron á dar á Astyages, y que Astyages los tornó á enviar á Cyro; y que otra vez los tornó á enviar Cyro á los Medos, y mandó decir al abuelo, que si queria que tornase á él sin vergüenza, que dexase á aquellos tener y poseer lo que les habia dado. Y Astyages, oido esto, hizo lo que Cyro le envié á rogar.

27 Pues no hacemos mencion aquí de muchas palabras de amor y aficion que pasaron á la partida de Cyro, quando se apartaban unos de otros: que los parientes y deudos de Cyro se despedian dél ¹ besandole en la boca, segun ley y costumbre de Persia, la qual dura aun hasta ahora entre los Persianos. Dicen pues que á esta sazon quando Cyro se partia, un varon Medo bueno y honesto, que mucho tiempo antes estaba maravillado de la belleza y hermosura de Cyro, quando vió los parientes [que le abrazaban y besaban, estuvo él quedo; y despues que los otros se partieron, fuese para Cyro, y dixole: já mi solo de todos tus parientes no me conoces? Respondió Cyro: ¿Por ventura tú tambien

καὶ ἦν εἶχε πολλὴν τὴν Μηδικὴν ἐκδύνατα δοῦναι τιμῇ, δηλῶν ὅτι τῆτον μάλιστα ἠσπάζετο. τοὺς μέντοι λαβόντας καὶ δεξάμενος τὰ δῶρα λέγεται Αστιάγει ἀπενεγκεῖν. Αστιάγην δὲ δεξάμενον Κύρω ἀποπέμψαι τὸν δὲ πάλιν τε ἀποπέμψαι εἰς Μήδους, καὶ εἰπεῖν, Ω πάππε, εἰ βύλει με καὶ πάλιν ἰέναι ὡς σὲ μὴ ἀισχυρόμενον, ἔα ἔχειν εἴπω τί ἐγὼ δέδωκα. Αστιάγην δὲ ταῦτα ἀκούσαντα ποιῆσαι, ὡσπερ ὁ Κῶρος ἐπέσειλεν.

κζ'. Εἰ δὲ δεῖ καὶ παιδικῶ λόγῳ μνησθῆναι, λέγεται, ὅτε Κῶ-

ρος ἀπήει, καὶ ἀπηλλάττοντο ἀπ' ἀλλήλων, τοὺς συγγενεῖς φιλοῦντας τὸν Κῶρον τῷ στόματι, ἀποπέμπεσθαι αὐτὸν, νόμῳ Περσικῷ (καὶ γὰρ νῦν ἔτι τῆτο ποιῶσι Πέρσαι) ἄνδρα δὴ τινα τῶν Μήδων, μάλα καλὸν κάγαθόν ὄντα, ἐκπεπληχθαι πολὺν δὴ χρόνον ἐπὶ τῷ κάλει τοῦ Κύρω. ἦνικα δὲ ἔδρα τοὺς συγγενεῖς φιλοῦντας αὐτὸν, ὑπολειφθῆναι ἔπει δὲ οἱ ἄλλοι ἀπηλλάττον, προσελθεῖν τῷ Κύρω, καὶ εἰπεῖν, ἐμὲ μόνον ἔγνωσκεῖς, ὦ Κῶρε, τῶν συγγενῶν; τί δὲ, εἰπεῖν τὸν Κῶρον, ἢ καὶ σὺ συγγε-

γε-

¹ Por ley de los Persas se besan y abrazan los parientes.

bien eres mi pariente? sí, dice el Medo. Luego por eso me mirabas de hito en hito, que si bien me acuerdo, he visto que lo has hecho muchas veces. Antes, dice el Medo, queriendo llegarme á tí, tenia vergüenza. Eso no habias de hacer, dixo Cyro, siendo mi pariente. Y diciendo esto se llegó á él y le besó.

28 Despues de besado le preguntó el Medo, si era costumbre en Persia de besar los parientes? sí por cierto, respondió Cyro, quando se visitan de tarde en tarde, ó quando se parten los unos de los otros, para ir á alguna parte. Luego tiempo es, dice el Medo, que me tornes á besar, porque yá ves como me parto. Cyro le tornó á besar, y se despidió, y se fue. Y despues que se habia alexado dél algun tanto del camino, tornó á cabo de un rato el mismo Medo con el caballo sudando. Entonces Cyro, como le vió, preguntóle: ¿por ventura olvidosete algo de lo que me querias decir? No, dice el Medo, sino que torno como si fuese yá muy tarde para visitarte. No es sino muy presto, dice Cyro. ¿Qué tan presto respondió el Medo? ¿No sabes Cyro que en quanto cierro y abro los ojos me parece mucho tiempo que no te veo, siendo tal como eres? Y aquí dicen que primeramente

se

γενῆς εἶ; μάλιστα, φάναι. ταῦτ' ἄρα, εἰπεῖν τὸν Κῦρον, καὶ ἐνεώρας μοι πολλάκις γὰρ δοκῶ σε γινώσκειν τῆτο ποιῶντα. προσελθεῖν γὰρ σοι αἰὲ βυλόμενθ, ἔφη, νῆ τοὺς θεοὺς, ἡσχυρόμην. ἀλλ' ἐκ ἔδει, φάναι τὸν Κῦρον, συγγενῆ γέοντα. ἅμα δὲ προσελθόντα φιλήσαι αὐτόν.

κη'. Καὶ τὸν Μῆδον φιληθέντα ἐρέσθαι, ἢ καὶ ἐν Πέρσαις νόμος ἐστίν ἕτθ συγγενεῖς φιλεῖν; μάλιστα, φάναι, ὅταν γε ἴδωσιν ἀλλήλους διὰ χρόνον, ἢ ἀπίωσί ποι ἀπ' ἀλλήλων. ὦρα ἂν εἴη σοι, ἔφη ὁ Μῆδος, πάλιν φιλεῖν ἐμέ' ἀπέρ-

χομαι γὰρ, ὡς ὄρεῖς, ἦδη. οὕτω καὶ τὸν Κῦρον πάλιν φιλήσαντα, ἀποπέμπειν, ἢ ἀπιέναι ἢ ὁδόν τε οὐπω πολλὴν διελθῆναι αὐτοῖς, καὶ τὸν Μῆδον ἔκειν πάλιν ἰδρῶντι τῷ ἵππῳ. καὶ τὸν Κῦρον ἰδόντα, ἀλλ' ἢ φάναι, ἐπελάθῃ τί ὦν ἐβύλας εἰπεῖν; ἔ μά Δία, φάναι ἀλλ' ἦκω διὰ χρόνον. καὶ τὸν Κῦρον εἰπεῖν, νῆ Δί', ὦ σύγγενες, δι' ὀλίγου γε. ποῖς ὀλίγου, εἰπεῖν τὸν Μῆδον; οὐκ οἶσθα, φάναι, ὦ Κῦφε, ὅτι καὶ ὅσον σκαρδαμύτῳ χρόνον, πάνυ πολὺς μοι δοκεῖ εἶναι, ὅτι ἐχ' ὄρω σε τότε τοῖστον ὄντα; ἐνταῦθα δὴ τὸν Κῦρον γελά-

se rió Cyro tras las lagrimas que habia derramado antes, y le dixo: ten buen animo que no estaré mucho tiempo ausente sin veros; y entonces si quisieres me podrás ver sin abrir y cerrar los ojos, como dices, sino á la clara y de hito en hito.

CAPITULO V.

ASi se partió Cyro para Persia, donde despues que llegó estuvo un año entero entre los muchachos, los quales al principio le motejaban como que tornaba de Media enseñado á vivir delicadamente. Mas despues que le vieron comer y beber á placer como ellos, y que en las fiestas, quando habia algun combite le sentian que nunca les pedia nada de lo que ellos comían, antes de su parte repartia él á los otros, y que en todas las otras cosas se mostraba muy bueno y aprobado, entonces todos sus iguales le tenían reverencia, como de antes. Pues habiendo ya pasado su niñez, entrado en la edad de mancebo, aquí tambien parecia tener ventaja á todos los de su edad en virtudes y bondad, considerando siempre y exercitando aquello que era conveniente, y sufriendo y tolerando lo que era menester, reverenciando y acatando los ancianos, y obediendo los Presidentes y Gobernadores que tenían cargos de justicia.

A

λάσαι τε ἐκ τῶν πρόσθεν δακρύων, καὶ εἰπεῖν αὐτῷ ἀπίοντα θάρρειν, ὅτι παρέσται αὐτοῖς ὀλίγη χροῖα· ὥστε ὄραν σοι ἕξεσθαι, καὶ βέλγη, ἀσκαρδαμυκίει.

Κ Ε Φ. ε'.

OMén dñ Kδρος οὕτως ἀπελθὼν εἰς Πέρσας, ἐνιαυτὸν μὲν λέγεται ἔτι ἐν τοῖς παισὶ γενέσθαι. καὶ τὸ μὲν πρῶτον οἱ παῖδες ἔσκωπλον αὐτὸν, ὡς ἠδυπαθεῖν μεμαθηκῶς ἐν Μήδοις ἦκοι. ἐπεὶ δὲ καὶ ἐσθίοντα αὐτὸν εἰδῶν, ὥσπερ αὐτοί,

ἠδέως, καὶ πίνοντα, καὶ εἰ ποτ' ἐν ἑορτῇ εὐωχία προσγένοιτο, ἐπιθιδόντα μᾶλλον αὐτὸν τοῦ ἑαυτοῦ μέγας ἠσθάνοντο, ἢ προσδεόμενον· καὶ πρὸς τῆτοις δὲ, καὶ τᾶλλα κρατιτεύοντα αὐτὸν εἰδῶν περὶ ἅπαντα ἑαυτῶν· ἐνταῦθα δὲ πάλιν ὑπέπλησσαν οἱ ἠλικες αὐτῷ. ἐπεὶ δὲ, διελθὼν τὴν παιδείαν ταύτην, ἦδη εἰσῆλθεν εἰς τοὺς ἐφίβους, ἐν τῆτοις αὖ ἐδόκει κρατιτεύειν, καὶ μελετῶν ἂ χρῆ, καὶ καρτερῶν ἂ εἶδει, καὶ αἰδούμενον τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ πειθόμενος τοῖς ἀρχασι.

Προϊ-

2 A cabo de tiempo murió Astyages su abuelo en Media, y Cyaxâres hijo de Astyages y hermano de la madre de Cyro sucedió en el Reyno de los Medos. Entonces el Rey de los Asyrios, habiendo sujetado todos los Syros, que no era pequeña nacion, y traído á su obediencia el Rey de Arabia, y teniendo sometidos á sí lo Hyrcanos, y cercados los Bactrianos, pensó que si hacia mas debiles y flacos á los Medos, que facilmente señorearía todas las provincias comarcanas: porque esta nacion le parecia la mas valiente de todas las otras cercanas.

3 Por lo qual envió á llamar á todos los que estaban debaxo de su mándo, y á Creso Rey de los Lydios, y al Rey de Capadocia, y á entrambos los Reyes de Phrygia, y á los Cares, y Paphlagones y Indios, y á los Cilices, calumniando á cerca destos los Medos y los Persas, diciendo, que estas gentes eran grandes y valerosas, y que se hacian á una, y estaban ayuntadas por matrimonio y casamientos entre sí las unas con las otras, y que se convenian y concordaban, y que corrian peligro si no los debilitasen de que acometiendo los Medos y Persas á cada qual de las naciones por sí las venciesen y sujetasen.

Al-

β'. Προϊόντος δὲ τοῦ χρόνου, ὁ μὲν Αστύαγης ἐν τοῖς Μήδοις ἀποθνήσκει· ὁ δὲ Κυαξάρης ὁ τοῦ Αστύαγης παῖς, τῆς δὲ Κδρῆ μητρὸς ἀδελφός, τὴν ἀρχὴν ἔλαβε τῶν Μήδων. ὁ δὲ τῶν Ἀσσυρίων βασιλεὺς, καταστρέφόμενος μὲν πάντας Σύρους, φθλον οὐ μικρὸν, ὑπήκουον δὲ πεποιημένους τὸν Αραβίων βασιλέα, ὑπηκόους δὲ ἔχων ἦδη καὶ Ἰρκαίους, πολιορκῶν δὲ καὶ Βακτριῆς, ἐνόμιζεν, εἰ τοὺς Μήδους ἀσθενεῖς ποιήσῃ, πάντων γε ἂν τῶν περὶ τὴν ῥαδίως ἄρξῃ· ἰσχυρότατον γὰρ τῶν ἐγγύς φύλων τῶν ἐσθλῶν εἶναι.

γ'. Οὕτω δὲ διαπέμπεται πρὸς τε τοὺς ὑφ' αὐτὸν πάντας, καὶ πρὸς Κροῖσον τὸν Λυδῶν βασιλέα, καὶ πρὸς τὸν Καππαδοκῶν, καὶ πρὸς Φρύγας ἀμφοτέρους, καὶ πρὸς Κᾶρας, καὶ Παφλαγόνους, καὶ Ἰνδοὺς δὲ, καὶ πρὸς Κίλικας, τὰ μὲν καὶ διαβάλλων πρὸς αὐτοὺς Μήδους καὶ Πέρσας, λέγων ὡς μεγάλα τε εἴη ταῦτα ἔθνη καὶ ἰσχυρά, καὶ συνεσηκῶτα εἰς τὸ αὐτὸ, καὶ ἐπιγαμίας ἀλλήλοις πεποιημένοι εἶεν, καὶ συνεστήκοιεν εἰς ἓν, καὶ κινδυνεύοιεν, εἰ μὴ τις αὐτοὺς φθάσας ἀσθενάσῃ, ἐπὶ ἑν ἑκάστῳ τῶν ἐθνῶν ἰόντες καταστρέφασθαι.

Algunos de aquellos, persuadidos con estas palabras, se ayuntaron con él para ayudarle: otros vencidos con dadas y dineros de que el Rey de Asyria tenia gran abundancia.

4 Cyaxáres hijo de Astyages despues que supo sus tramas y asechanzas, y los aparatos de guerra que hacia contra el, luego se aparejó lo mejor que pudo, y envió, á la comunidad de los Persianos, y á Cambyses que tenia su hermana por muger y reynaba en Persia: y tambien envió á Cyro rogandole, que si alguna gente de guerra le enviase la comunidad de Persia, que viniese por Capitan dellos. Porque ya Cyro, habiendo cumplido de residir los diez años entre los mancebos, se contaba entre los varones perfectos.

5 Asi que aceptandolo Cyro, y consultado por los ancianos, fue elegido por Capitan del exercito que se enviaba á Media, y tambien le dieron que escogiese docientos Omótimos: á los quales otorgaron á cada uno que eligiese quatro varones de los mismos Omótimos: de manera que fuesen por todos mil Omótimos: y á cada uno destes mil concedieron que pudiesen elegir del pueblo de los Persas diez de lanza y

οἱ μὲν δὴ καὶ τοῖς λόγοις τέτοις πειθόμενοι, συμμαχίαν αὐτῷ ποιοῦνται· οἱ δὲ, καὶ δώροις καὶ χρημασιν ἀναπειθόμενοι· πολλὰ γὰρ καὶ ταῦτα ἦν αὐτῷ.

δ'. Κυαξάρης δὲ ὁ τοῦ Αστυάγης παῖς, ἐπεὶ ἠσθάνετο τὴν τ' ἐπιβουλὴν καὶ τὴν παρασκευὴν αὐτῶν συνταμμένην ἐφ' ἑαυτὸν, αὐτός τε εὐθέως ὅσα ἐδύνατο παρσκευάζετο, καὶ εἰς Πέρσας δὲ ἔπεμπε πρὸς τε τὸ κοινόν, καὶ πρὸς Καμβύσην τὸν τὴν ἀδελφὴν ἔχοντα, καὶ βασιλεύοντα ἐν Πέρσαις. ἔπεμπε δὲ καὶ πρὸς Κύρον, δεόμενος αὐτοῦ πειρᾶσθαι ἄρχοντα

εσ-
ἐλθεῖν τῶν ἀνδρῶν, εἴ τινας πέμπει στρατιώτας τὸ Περσῶν κοινόν. ἦδη γὰρ καὶ ὁ Κύρος διατετελεώς τὰ ἐν τοῖς ἐφήβοις δέκα ἔτη, ἐν τοῖς ἀνδράσιν ἦν.

ε'. Οὕτω δὴ δεξαμένῃ τοῦ Κύρου, οἱ βαλεούντες γεραίτεροι αἰρῶνται αὐτὸν ἄρχοντα τῆς εἰς Μήδους στρατείας. ἔδωσαν δὲ αὐτῷ διακοσίους τῶν ὁμοτίμων προτελέσθαι τῶν δ' αὐτῶν διακοσίων ἐκάστω, τέτταρας ἀνδρας ἐκ τῶν ὁμοίων ἔδωσαν προτελέσθαι· γίγνησθαι μὲν δὴ ἕτοιχοι χίλιοι τῶν δ' αὐτῶν χιλίων τούτων ἔδωσαν προτελέσθαι ἐκάστω ἐκ τοῦ δήμου τῶν Περσῶν δέκα μὲν

G

πελ-

1 Omótimos parece que se llamaban entre los Persas los que por ser hombres excelentes y señalados, les habian aventajado en alguna manera de honra y dignidad igual á todos los que gozaban della.

escudo, y diez tiradores de honda, y diez flecheros. Así que había por todos diez mil flecheros, y diez mil de lanza y escudo, y diez mil honderos: y sin estos eran los mil Omótimos.

6 Y este tan gran exercito fue encomendado á Cyro, el qual luego que fue elegido por Capitan, comenzó de lo que pertenecía á la religion; y hechos sus sacrificios, eligió aquellos doscientos Omótimos, los quales asi electos, y cada qual dellos sus quatro, llamólos á todos, y primeramente les hizo este razonamiento.

7 “Varones amigos, ¹ yo os elegí, no porque ahora primeramente os “aprobase, ² sino porque desde muchachos os ví que en todo lo bueno “que la ciudad determinaba, en aquello de buena gana poniais ³ vuestro “trabajo y diligencia, y que de aquello que tenia por malo totalmente os “apartabais: y que haya sido la causa porque yo de mi voluntad sea “puesto en este cargo, y porque os llamé, y ayunté aqui á todos, quie- “ro declararoslo ahora.

“Yo ciertamente pienso que nuestros mayores no fueron peores “que nosotros: pues siempre aquellos exercitaron todas aquellas obras

πελταστὰς, δέκα δὲ σφενδονήτας, δέκα δὲ τοξότας. καὶ οὕτως ἐγένοντο μύριοι μὲν τοξόται, μύριοι δὲ πελτασταί, μύριοι δὲ σφενδονήται· χωρὶς δὲ τούτων οἱ χίλιοι ὑπήρχον.

ζ'. Τοσαύτη μὲν δὴ στρατιὰ τῷ Κύρῳ ἐδόθη. ἐπειδὴ δὲ ἠρέθη τάχιστα, ἤρξατο μὲν πρῶτον ἀπὸ τῶν Θεῶν καλλιερωσάμενος δὲ, τότε προσηρεῖτο τοὺς Διακοσίους. ἐπεὶ δὲ προσείλοντο καὶ ὅτιοι δὴ τοὺς τέσσαρας ἕκαστοι, συνέλεξεν αὐτούς, καὶ ἔλεξεν ὁ Κύρος ἐν αὐτοῖς τότε πρῶτον τάδε.

ζ'. “Ανδρες φίλοι, ἐγὼ προσειλόμην μὲν ὑμᾶς, ἔνῃν πρῶτον δοκιμάσας, ἀλλ’ ἐκ παίδων ὄρων ὑμᾶς, ἃ μὲν καλὰ ἡ πόλις νομίζει, προθύμως αὐτὰ ἐκπονῶντας· ἃ δὲ αἰσχρὰ ἠγεῖται εἶναι, παντελῶς τούτων ἀπεχομένους. ἂν δ’ ἐνεκα αὐτὸς τε ἔν’ ἄκων εἰς τόδε τὸ τέλος κατέστην, καὶ ὑμᾶς παρεκάλεσα, δηλῶσαι ὑμῖν βέλομαι.

Εγὼ γὰρ κατενόησα ὅτι οἱ πρόγονοι οὐδὲν χεῖρας ἡμῶν ἐγένοντο· ἀσκούντες γοῦν καὶ κείνοι διετέλεσαν, ἅπερ ἔργα ἀρετῆς νομίζεται.

“ὅ”

¹ Oracion de Cyro á los Omótimos, para apercibirlos á la guerra contra los Asyrios.

² En el exordio capta la benevolencia alabandolos.

³ Hacedes atentos con prometer de decirles lo que se cree que desean oír.

“que parecían de virtud. Pues siendo estos tales, que bien hayan adquiri-
 “do para la republica de los Persas ó para sí mismos, yo no lo siento, ni
 “lo puedo sentir. Y segun yo pienso ninguna virtud exercitan
 “los hombres, sino para que valgan mas los buenos que los malos.
 “Los que se abstienen de los deleytes repentinos no es para que nun-
 “ca se gozen y alegren de aquello que entonces hacen, sino para que
 “por esta continencia gocen de multiplicada alegria el tiempo venidero.
 “Y los que son eloqüentes y bien hablados, no por eso lo hacen para que
 “nunca cesen de bien hablar, sino porque esperan que persuadiendo á
 “muchos hombres con sus buenas razones, les vendrá muy gran bien
 “dello. Y tambien los que exercitan las cosas de la guerra, no trabajan
 “en ella para que nunca cesen de pelear, sino porque piensan que ha-
 “ciendo su deber en la guerra, ganarán mucha riqueza, mucha felici-
 “dad, y gran honra para sí y para la república.

“Y los que trabajan en la guerra, si antes que saquen el fruto
 “della llegan á verse impotentes y debiles por la vejez, pareceme
 les

“ὅ, τι μέντοι προσεκήσαντο τοῖς
 “τοῖ ὄντες ἢ τῶ τῶν Περσῶν κοινῶ
 “ἀγαθόν, ἢ αὐτοῖς, τῆτο οὐκέτι
 “δύναμαι κατισθεῖν. καίτοι ἔγωγε
 “οἶμαι οὐδεμίαν ἀρετὴν ἀσχεῖσθαι
 “ὑπ’ ἀνθρώπων, ὡς μηδὲν πλέον ἔχω-
 “σιν οἱ ἐσθλοὶ γενόμενοι τῶν πονηρῶν.

“Ἄλλ’ οἷτε τῶν παραυτίκα
 “ἡδονῶν ἀπεχόμενοι, ἔχ’ ἵνα μη-
 “δέποτε εὐφρανθῶσι, τῆτο πράτ-
 “τουσιν, ἀλλ’ ὅπως διὰ ταύτην τὴν
 “ἐγκράτειαν πολλαπλάσια εἰς τὸν
 “ἔπειτα χρόνον εὐφραίνωμαι, οὕτω
 “παρασκευάζονται οἷτε λέγειν προ-
 “θυμούμενοι δεινοὶ γενέσθαι, οὐχ
 “ἵνα εὖ λέγοντες μηδέποτε παύ-

σῶσαι, τῆτο μελετῶσιν, ἀλλ’
 ἐλπίζοντες τῶ λέγειν εὖ πείθον-
 “τες πολλοὺς ἀνθρώπους, πολλὰ
 “καὶ μεγάλα ἀγαθὰ διαπράξε-
 “σθαι· οἷτε αὖ τὰ πολεμικὰ ἀσχοῦν-
 “τες, οὐχ, ὡς μαχόμενοι μηδέπο-
 “τε παύσασθαι, τῆτ’ ἐκπονήσιν,
 “ἀλλὰ νομίζοντες καὶ οὗτοι, τὰ
 “πολεμικὰ ἀγαθοὶ γενόμενοι, πο-
 “λὺν μὲν ὄλβον, πολλὴν δὲ εὐδαι-
 “μονίαν, μεγάλας δὲ τιμὰς καὶ
 “αὐτοῖς καὶ τῇ πόλει περιάψιν.”

Εἰ δέ τινες ταῦτα ἐκπονήσαν-
 “τες, πρὶν τινα καρπὸν ἀπ’ αὐ-
 “τῶν κομίσασθαι, περιεῖδον αὐτοὺς
 γήρα ἀδυνάτους γενομένους, ὅμοιον
 ἔμοι-

1 Propones en general lo que ha despues de servir, para mostrar que los ene-
 migos no son de temer, y hay apgo para ganar con ellos honra y provecho.

“les acaece lo mismo que á aquel , ¹ que queriendo ser buen labrador
 “siembra bien , y planta bien : y quando es menester coger el fruto,
 “lo dexa por traer , y por encerrarlo , para que se pierda , y se derr-
 “me otra vez en la tierra. O como si alguno de los que pelean en la
 “lucha ó en las otras contiendas de los juegos , despues de haber bien
 “peleado , y estando para merecer la victoria , cesase de pelear al me-
 “jor tiempo : este tal con razon me parece á mí que no podrá de-
 “xar de ser culpado de locura.

“Pero esto no compete en nosotros , varones amigos , que nos co-
 “nocemos que desde la niñez comenzamos á exercitarnos en la vir-
 “tud y buenas obras. Vamos ² pues contra los enemigos , los quales
 “yo sé ciertamente que son inútiles y rudos para pelear contra voso-
 “tros. Porque no se han de tener por buenos soldados aquellos que
 “solo saben flechar ó disparar , ó manejar diestramente un caballo ,
 “si desfallecen en los trabajos , pues éstos son del todo inútiles para
 “las fatigas de la guerra : lo mismo se ha de decir de aquellos que
 “quando es menester velar , se rinden al sueño : y aun de aquellos
 “ciertamente , que son capaces de hacer todo esto , pero no saben

“cómo
 “ἐμοίγε δοκεῖσι πεπονθέναι οἷον εἰ- ἀρξάμενοι ἀσκηταὶ ὄντες τῶν κα-
 “τις γεωργίς ἀγαθὸς προθυμηθεὶς λῶν ἀγαθῶν ἔργων , ἴωμεν ἐπὶ
 “γενέσθαι , καὶ εὖ σπείρων , καὶ εὖ τοὺς πολεμίους , οὓς ἐγὼ σαφῶς
 “φυτεύων , ὅποτε αὐτὸν καρπῶ- ἐπίσταμαι , αὐτὸς ἰδὼν , ἰδιώτας
 “σθαι ταῦτα δέοι , ἐὼν τὸν καρ- ὄντας ὡς πρὸς ὑμᾶς ἀγωνίζεσθαι.
 “πὸν ἀσυγκόμιστον εἰς τὴν γῆν πύ- οὐ γὰρ πῶ οὗτοι ἱκανοὶ εἰσιν ἀγω-
 “λιν καταρρεῖν . καὶ εἴ τις ἀθλη- νισαί , οἱ ἂν τοξεύωσιν , ἢ ἀκον-
 “τῆς πολλὰ πονήσας καὶ ἀξιότι- τίζωσιν ἢ ἰππεύωσιν ἐπισημόνως,
 “κος γενόμενος , ἀναγώνιστος δια- ἦν δέ τις ποιῆσαι δέη , τῆσφ
 “τελέσειεν , οὐδ' ἂν ἔστ' ἐμοίγε λείπωνται· ἀλλ' ἔτοι ἰδιῶται εἰσι
 “δοκεῖ δίκαιως ἀναίτιος εἶναι ἀ- κατὰ τοὺς πόρους· οὐδέ γε , οἱ
 “φροσύνης . τινες , ἀγρυπνήσαι δέον , ἠτήσων-
 “Ἄλλ' ἡμεῖς , ὦ ἄνδρες , μὴ ται τῆσφ· ἀλλὰ καὶ οὗτοι ἰδιῶ-
 “πάθωμεν ταῦτα· ἀλλ' ἐπέπερ ται εἰσι κατὰ τὸν ὑπνον . οὐδέ
 “σύνοιμεν ἡμῖν αὐτοῖς ἀπὸ παιδῶν γε οἱ ταῦτα μὲν ἱκανοὶ , ἀπαί-
 “δευτοί

¹ Comparacion.

² Aplica lo que propuso con alabanza cierta de los suyos y menosprecio de los contrarios.

“cómo han de portarse con los amigos y enemigos : pues es constante
“que todos estos ignoran las maximas mas principales de la guerra.

“Mas vosotros podeis tambien serviros y aprovecharos de la noche
“como los otros del dia. Los trabajos ¹ teneis por compañeros muy
“dulces de la vida : la hambre por manjar , y el uso del beber agua mas
“facil lo teneis que los leones : y traheis en vuestros animos aquella
“posesion mas hermosa y mas digna de un hombre de república que
“todas las otras , que es preciaros de la honra y fama mas que to-
“dos los otros. Pues los que aman la honra , ² necesario es que por
“ella sufran qualquier trabajo , y se pongan á todo peligro.

“Esto si yo lo digo de vosotros conociendo otra cosa , á mí mismo
“me engaño : porque si por causa de vosotros acaeciére lo contrario,
“sobre mí caerá todo el yerro. Pero yo confio en vuestra experien-
“cia , en el amor que me teneis , y en la poca prudencia de los ene-
“migos , que mis buenas esperanzas no me engañarán , ni sacarán men-
“tiroso : por tanto con buen animo nos partamos de aquí ; pues cla-
“ramente se vé que nosotros por injuriar á otros no codiciamos lo

age-

“δευτοὶ δὲ ὡς χρῆ καὶ συμ-
“μάχοις καὶ πολεμίοις χρῆσθαι.
“ἀλλὰ καὶ ἔτοι δῆλον ὅτι τῶν
“μεγίστων παιδευμάτων ἀπειρώ-
“εῖσιν.

“Ἔμεις δὲ νυκτὶ μὲν δῆπρ
“ὅσα περ οἱ ἄλλοι ἡμέρα, δύνασθε
“χρῆσθαι πόνους δὲ τοῦ ζῆν ἠδέως
“ἡγεμόνας νομίζετε· λιμῶ δὲ ὅσα-
“περ ὄψω διαχρῆσθε· ὑδροποσίαν
“δὲ ῥᾶον τῶν λεόντων φέρετε· κάλ-
“λιτον δὲ πάντων ἢ πολεμικώτα-
“τον κτῆμα εἰς τὰς ψυχὰς συγκε-
“κόμισθε· ἐπαινέμενοι γὰρ μᾶλλον
“ἢ τοῖς ἄλλοις ἅπασι χαίρετε. τοὺς

δ' ἐπαίνῃ ἐραστὰς ἀνάγκη ἐπὶ τῆ-
“τῶ πάντῃ μὲν πόνον , πάντῃ δὲ
κίνδυνον ἠδέως ὑποδύεσθαι. “

Εἰ δὲ ταῦτα ἐγὼ λέγω περὶ
“ὑμῶν , ἄλλως γιγνώσκων , ἐμαυτὸν
“ἕξαπατῶ· ὅ , τι γὰρ μὴ τοῖσ' τού-
“ἀποδῆσεται παρ' ὑμῶν , εἰς ἐμὲ
“τὸ ἐλλείπον ἤξει. ἀλλὰ πιστεύω
“τοὶ τῆ πείρᾳ , καὶ τῆ ὑμῶν εἰς
“ἐμὲ εὐνοίᾳ , καὶ τῆ τῶν πολε-
“μίων ἀνοίᾳ , μὴ ψεύσειν με ταύ-
“τας τὰς ἀγαθὰς ἐλπίδας. ἀλλὰ
“θαρρῶντες ὁρμώμεθα , ἐπειδὴ καὶ
“ἐκποδῶν ἡμῖν γεγένηται τὸ δό-
“ξαι τῶν ἀλλοτρίων ἀδίκως ἐφίε-
“σθαι.

¹ Lo que de suyo no era mucha cosa , lo engrandeció con la comparacion.

² Con afirmarles mas sus loores , les gana las voluntades , y animalos , mostran-
doles á cuánto peligro se pone por confiar tanto dellos.